

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 6 (1959)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gegenwart im Spiel der Menschheitsgeschichte enthält treffliche Andeutungen dazu. Ueberdies verschaffen die tragischen Ereignisse in Tibet dem Werk die gebührende Aktualität und dem Leser willkommene Aufklärung. Zahlreiche ausgezeichnete Bilder bereichern das empfehlenswerte Buch. (Marienburg-Verlag, Würzburg; Preis DM 14.80.)

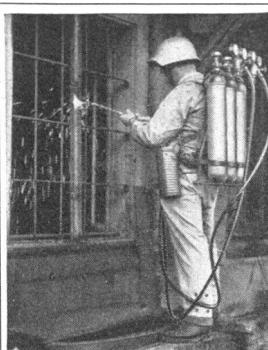
Der rote Hahn über Braunschweig

Brandingenieur Rudolf Prescher schildert in dieser Publikation klar und übersichtlich die Luftkriegsergebnisse in einer kriegswirtschaftlich bedeutungsvollen Stadt von 200 000 Einwohnern, im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung der Schutzmassnahmen. Für etwa 26 000 Personen waren Schutzräume vorhanden, deren Aufnahmevermögen das Vier- bis Fünffache dieser Zahl betrug.

was für die damalige Zeit als ausgesprochen hoher Schutzgrad zu bezeichnen ist. Obwohl die materielle Wirkung der 40 Luftangriffe gewaltig war (80 % der Wohnhäuser wurden beschädigt, 50 % der Industrieanlagen zerstört), beschränkte sich die Zahl der 2905 Luftkriegstoten auf 1.43 % der Bevölkerung. Allerdings gab es auch 80 000 Obdachlose, was zeigt, welchen ungeheuren Problemen dieser Dienstzweig für Ueberlebende gegenüberstand. Das mit zahlreichen anschlusstreichen Bildern versehene Buch enthält ferner an mehreren Stellen dokumentiertes Lob für die im Selbstschutz ausgebildeten Leute, welche durch zweckmässiges Zupacken noch Schlimmeres verhüteten. Das Ganze ist ein sehr instruktives Werk für Angehörige des Zivilschutzkaders, das diesen zum Studium sehr empfohlen werden kann. (Waisenhaus-Buchdruckerei, Braunschweig 1955; Preis DM 4.80.)

Mensch und Schicksal

Es handelt sich zwar um eine Monographie über die Entwicklung des Versicherungswesens, welche Dr. Hermann Seyboth in diesem schmucken Bande bietet. Uns interessiert daran aber, wie die Menschen zu allen Zeiten für den Schutz ihres Lebens besorgt waren: vom Daseinskampf am Beginn der erfassbaren Geschichte, über die Organisation der Gefahrengemeinschaften des Altertums und die Vorsorge im Mittelalter, bis zur modernen Versicherungswirtschaft. Was ist heute der zivile Bevölkerungsschutz anderes als schliesslich Lebens- und Unfallversicherung im weitesten Sinne? Das prächtig illustrierte Buch gibt darüber beiläufige Auskünfte, welche die sich mit dem Zivilschutz befassenden Leser zum Nachdenken zwingen. (Kleine Verlagsgesellschaft, Stuttgart 1957. Preis DM 21.—)



Tragbares Schweiß- und Schneidgerät «CONTINENTAL»

Unentbehrliches Hilfsgerät für Luftschatz, Feuerwehr und Polizeikorps, geeignet für alle Rettungs- und Abwrackarbeiten.

Acetylen-Scheinwerfer

als unabhängige Lichtquelle für Straßen- und Platzbeleuchtung.

Schweiß- und Schneidgeräte

seit 50 Jahren führend in Qualität und Leistung.

CONTINENTAL Licht- und Apparatebau AG

DÜBENDORF ZH Telefon (051) 96 67 77

ORIGINAL

Standard 50

Die vollständig zerleg- und auswechselbare

Injektionsspritze

Schweizer Qualitätsarbeit

Verkauf durch den

Fachhandel

ISBA

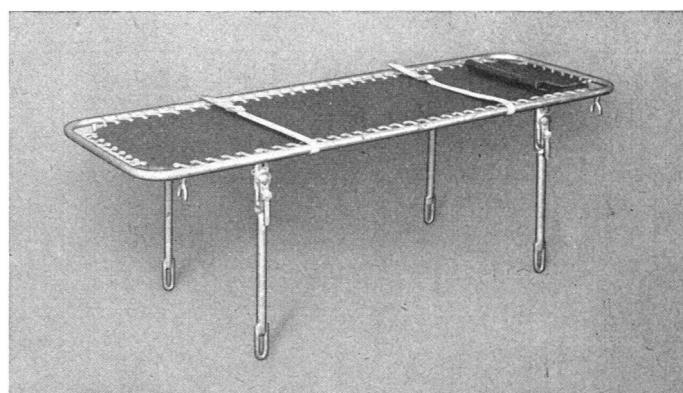
In- und
Auslandpatente

zaugg

ZIVILSCHUTZ- BAHREN

In- und Ausland-Patente angemeldet

Karl Zaugg, Winterthur
Buchackerstraße 39
Telefon (052) 2 44 40



Mit nach unten umgeklappten Schwenkfüßen wird die Bahre zum Notbett oder gar zum Operations-Tisch

Zivilverteidigung Betriebsschutz und Katastrophenhilfe

Die Einrichtung von
Sanitäts-Zimmer
und Operationssaal
vom Fachgeschäft
mit eigener
Werkstätte

Wir beraten Sie über:
Sanitäts-Mobiliar,
Verbandwagen,
Instrumente,
Operationslampen,
Medizinal-Saugpumpen
mit Fußbetrieb,
Narkose-Apparate,
Zentralstationen und
fahrbare Einzelgeräte für
die Sauerstoff-Therapie,
Sterilisatoren
(elektrisch und mit
Benzinvergaser),
Pflege-Utensilien,
Laboratoriumsbedarf
usw.



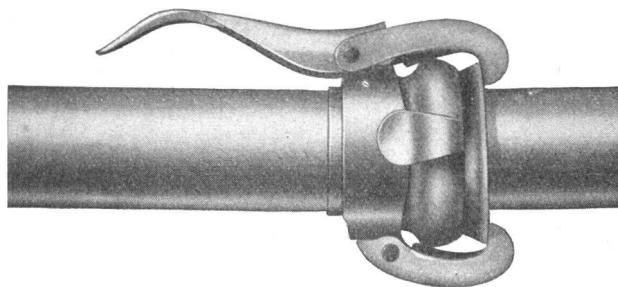
Das praktische Notbett

**WULLSCHLEGER & SCHWARZ
Basel 1**

Unterer Heuberg 2 Tel. 061 / 24 89 29

Schnellkupplungsrohre

für Feuerlösch- und Notwasserleitungen



aus Bandstahl, überlappt, geschweisst,
absolut dicht, stark abwinkelbar, feuer-
verzinkt. Durchmesser: 50, 62, 70, 89,
108, 133, 159 mm. Sämtliche Armaturen.

Eigenfabrikation von Schnellkupplungen



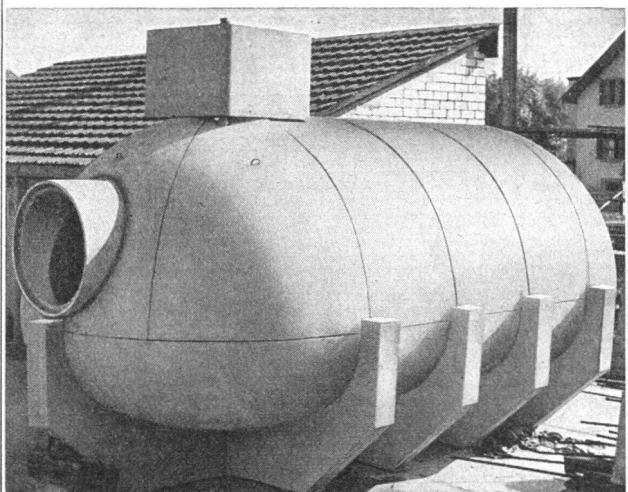
MEWAG

Maschinen- und Metallwarenfabrik AG
Wasen i. E.

Tel. (034) 4 36 05

Luftschutzunterstand

aus vorfabrizierten Betonelementen



Vobag

AG für vorgespannten Beton, Adliswil-Zürich

Telefon (051) 91 68 44

„Zurzeit gibt es gegen alle Zerstörungsmittel aus der Luft zuverlässige Schutzmassnahmen“

(Aus einem sowjetischen Lehrbuch)

Mit dem neuesten und besten Brandschutz der Gegenwart

Stop dem Feuer!

Atomkraftwerke
Kriegsschiffe, Rüstungs-
betriebe, Fabriken usw.
sind mit Albi-R geschützt



Brände verhüten ist besser als löschen!

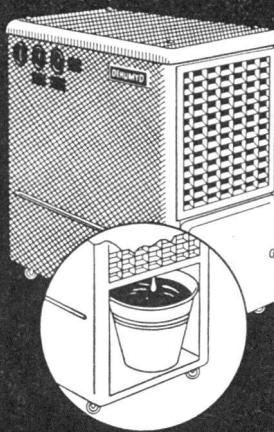
Albi-R Überzug schützt Dachstöcke, Innenräume, Holz- und Eisenkonstruktionen / Albi-K Textilien

ALBI - Feuerschutz verhindert nicht nur die Ausbreitung von Bränden, sondern isoliert durch eine sich bildende Schaum- schicht gegen Hitze. ALBI bleibt Jahrzehnte wirksam und wird als die beste Brandschutzfarbe von Behörden und Armee anerkannt.

Kurt Vogelsang AG

Schwerzenbach-Zürich
Telefon 051 / 95 31 81

*Schäden durch
Feuchtigkeit?*



Sichere Abhilfe schaffen
die automatischen
Elektro-Entfeuchter
DEHUMYD

Ohne Chemikalien, wartungslos, mit geringem Stromverbrauch. Typen für jede Raumgrösse und Temperatur. - Vorteilhaft für Bau-Austrocknung. Günstige Mietbedingungen.

Fabrikation und Vertrieb

Pretema AG

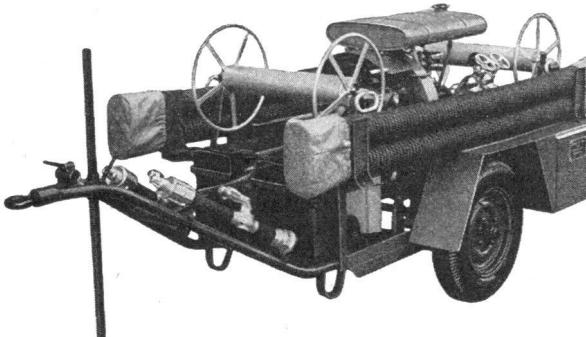
ZÜRICH 2 DREIKÖNIGSTR. 49

Tel. 051 / 231714



FEUERWEHR- MOTORSPRITZE TYPE M 2

mit VW-Industriemotor
Leistung 1100 l/Min. bei 80 m GMF



NEUKONSTRUKTION

Gedrängt und doch gut zugänglich gebaut.
Mit abprotzbarem Tragschlitten.
Weitgehende Verwendung von Leichtmetall und
damit geringeres Gesamtgewicht.
Vakuum-Erzeugung mittels bewährtem
Brun-Gasstrahler.

Bereits beste Referenzen!

Weiteres neues Modell mit Porsche-
Industriemotor.
Leistung 1500 l/Min. bei 80 m GMF

**BRUN & CIE AG
NEBIKON / LU**

Abt. Motorspritzen Tel. 062 / 9 51 16

Sicherere Luftschutzräume für weniger Geld

Zur grossen Beruhigung aller an wirk-samen Zivilschutz interessierten Kreise brachte die Metallbau AG Zürich eine Kleinbelüftungsanlage mit Filter-aggregat auf den Markt, dank welcher die Keller in vielen Fällen mit der dop-pelten Personenzahl belegt werden dürfen.

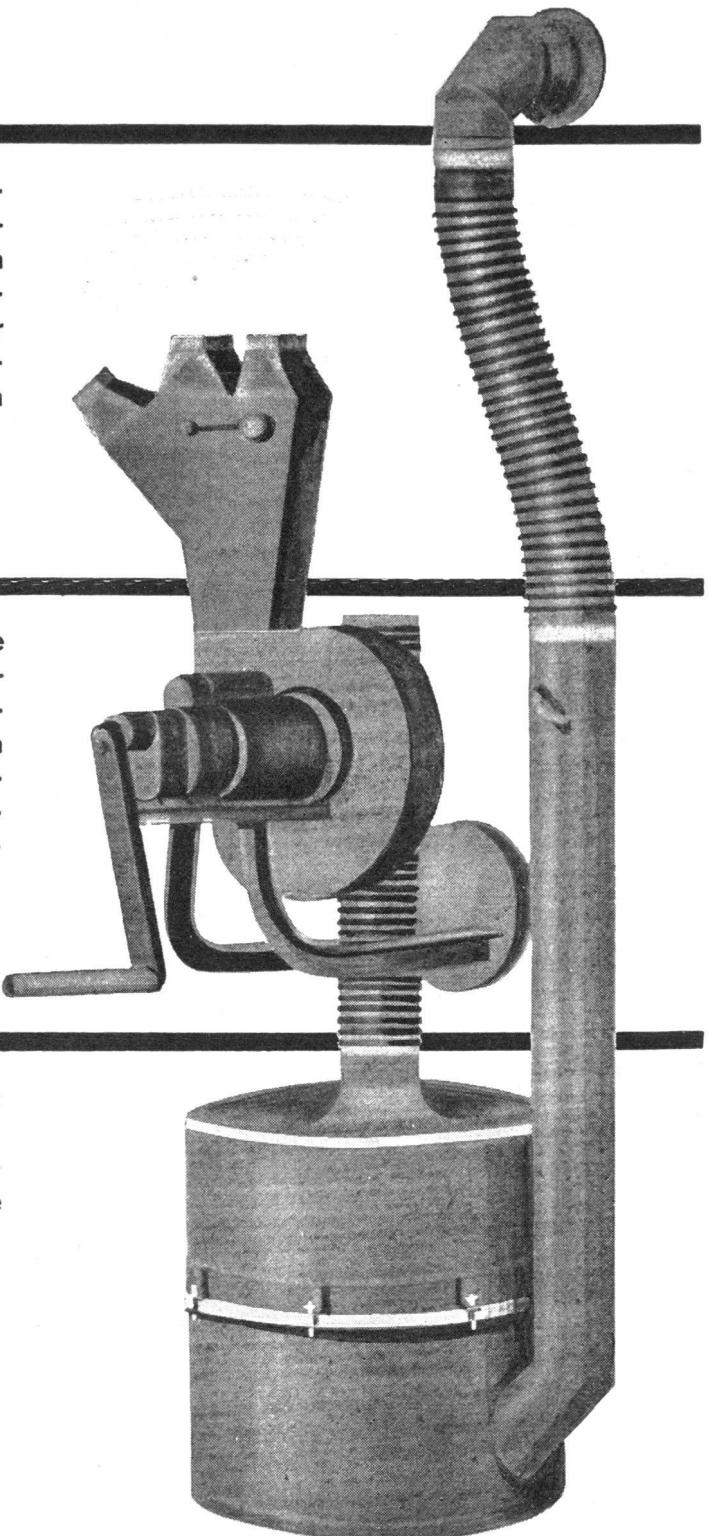
In Friedenszeiten dienen die Räume dank guter Durchlüftung für Einlage-rungen aller Art, so dass kein Zins-verlust wegen unbenützten Kellern entsteht. Im Ernstfall sichern leis-tungsfähige Luwa-Filter während un-begrenzter Zeit den Zustrom ent-staubter und entgifteter Luft.

Unsere Gasschutz-Abteilung liefert ebenfalls preiswerte genormte Gas-schutz-Türen und -Deckel, Notaus-stiege, gasdichte Ventilationseinsätze und andere Bauteile.

Verlangen Sie Prospektmaterial.

**Metallbau AG
Zürich 9/47**

Anemonenstr. 40, Tel. 051 / 521300



Renus

Mehrzweckstrahlrohr 23



Vorteile: Geschlossener Vollstrahl - Weitreichender Sprühkegel (kein Hohltiegel) - Einwandfreie Absperrung - Selbstreinigende Sprühseinrichtung - RENUS-Dichtsegment aus Polyamid, deshalb stets leicht schaltbar und Vermeidung von Korrosionserscheinungen - Preisgünstig

Fordern Sie Druckschriften

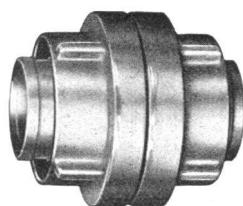
ALLEINHERSTELLER: ZULAUF & CIE.
FRANKFURT / MAIN NO. 14

Vertretung für die Schweiz:

H. JOHNER INTHAVER

Im Weissenbrunnen 550 · BIRMENDORF-ZÜRICH · Telefon (051) 95 43 58

Fortschrittliche Konstruktionen zur Weiterentwicklung der Feuerlöschtechnik führten RENUS-Erzeugnisse zu Weltruf.



So wie einst RENUS die Erfindung der Storz-Kupplung herausbrachte, ebenso sind auch heute RENUS-Feuerlöscharmaturen konstruktiv beispielgebend.

Neben Feuerlöscharmaturen jeder Art fertigen wir auch bewährte Sonderarmaturen, wie Mehrzweck-Strahlrohre und -Düsen, Verteiler mit und ohne Druckbegrenzungsventil, Wasserstrahlpumpen u.a.m. und für den Zivilschutz Wandhydranten sowie Kübel- und Einstellspritzen

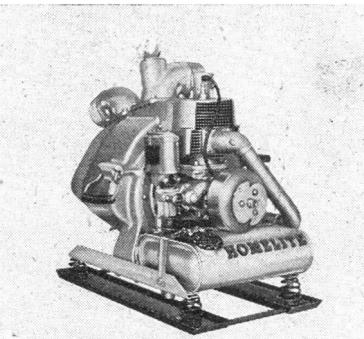
Wo **HÄNNI** Messgeräte
zur Hand,
freut sich
der Fachmann



Tragbare

HOMELITE Wasser-Pumpe

für das
Entleeren von
überschwemmten
Kellern und zur
Feuerbekämpfung



Modell 8 S 3"

mit Benzinmotor
Ansaughöhe 8m
Leistung 1200l/m
Gewicht 50 kg

Ein Aggregat aus dem von uns speziell für den Zivilschutz konstruierten Gerätewagen.

Zur weiteren Ausrüstung gehören: 1 Hochfrequenz-Notstromgruppe mit BOSCH Bohr-, Aufbruch- und Bauhammer, 3 Scheinwerfer mit Kabel, 1 Rauch- und Gas-Abzuggerät, 1 Kettensäge, 1 Schweißanlage.

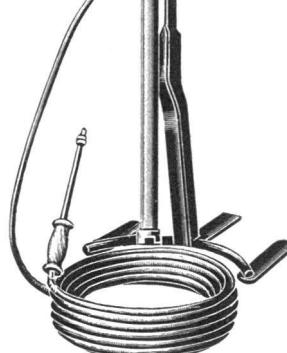
Verlangen Sie bitte unsere Spezialofferte für den kompletten Wagen oder für einzelne Geräte sowie unverbindliche Demonstration.

PANELECTRA AG ZÜRICH 2

Dreikönigstraße 35 - Telefon 051 / 25 79 48

BIAM-Eimerspritze - Armeemodell

für Luftschutz und
Feuerwehr



Diese erste schweizerische Original-Messing-Eimerspritze wurde von uns in den Jahren 1934/35 entwickelt und durch die EMPA begutachtet.

In der Praxis im In- und Ausland hunderttausendfach bewährt!

Massive, korrosionsbeständige Messingkonstruktion - daher absolut widerstandsfähig. Leichter Gang, zuverlässige Stopfbüchsen System Birchmeier!

Ausrüstung mit Doppelgriff, 5 m Schlauch, Spritzrohr, 2 Düsen.

Verkauf durch Spezialgeschäfte oder Auskunft durch die Fabrik

BIRCHMEIER & CIE. AG, KÜNTEN AG

Erfolgreiche Feuer- und Brandbekämpfung durch TEMPEX



Wirksamer Schutzanzug gegen Feuer und grösste Hitze

Reflektiert Strahlungshitze bis 95% EMPA geprüft

Unentbehrlich für
Zivilschutz
Luftschutz
Feuerwehr
Industrie- und
Werkschutz

Anstalten, Verwaltungen, Spitäler, Schulen, Lehranstalten, Hotellerie, Werkanlagen, Fabriken usw.

Komplette Anzüge mit und ohne Gasmaske - Kleine Brandausstattung, Pikettausrüstung, Feuerlöscher-Ausrüstung, Überwurf mit Kapuze, Handschuhe, Stiefel, Schürzen, Gasmasken, Feuerwehr- und Zivilschutzkleider usw. Gleichwertiges gibt es nicht!

Verlangen Sie Spezialprospekt

Telefon (061) 89 63 79

Arbeitshandschuhe für den Zivilschutz



Grosse Auswahl – geeignete Qualitäten!

Verlangen Sie Prospekt 7F bei d. Fabrik für Arbeitshandschuhe

MÖTTELI & CO ZÜRICH 48
Buckhauserstr. 41 Tel. (051) 54 77 77



Standofon



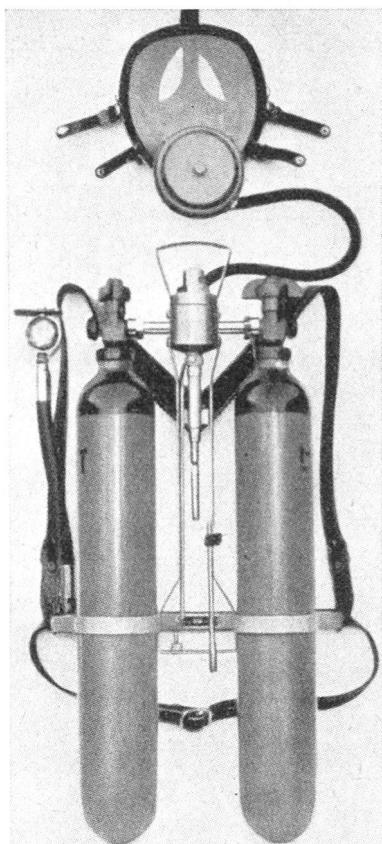
Eine rasch aufgebaute und ebenso schnell demonstrierte Fernsprechverbindung zwischen zwei oder mehreren Stellen - das ist **Standofon**. Industrie, Baugewerbe, Landwirtschaft finden in ihm das ideale Mittel, interne betriebssichere Verbindungen mit geringen Kosten aufzubauen.

Standofon vereinigt alle Bauelemente, einschliesslich Batterien, in einem formschönen Handapparat aus elastischem Kunststoff. Es ist geeignet für Betrieb mit einem Adernpaar von 2 x 0,6 mm Durchmesser oder mit Eindrahtverbindung und Erde.

Von Standard entwickelt und gebaut, ist **Standofon** ein weiteres Qualitätsprodukt unseres weitgespannten Fernmeldetechnik-Programms. Fragen Sie uns – wir geben Ihnen gerne Auskunft oder senden Ihnen Prospekte.

Standard Telephon und Radio AG.

Verkaufsabteilung Zürich 4
Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 45 10



AGA RESPIRATOR

2-Flaschen-Gerät R-44 (1600 l Luft)
3-Flaschen-Gerät R-444 (2400 l Luft)

Ein Pressluftatmer für den Gasschutz
im Rettungsdienst:

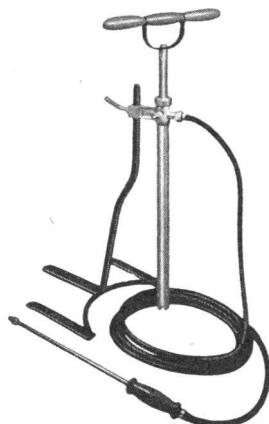
- ▶ Innert Sekunden einsatzbereit
- ▶ Kühle Atemluft
- ▶ Einfach in Gebrauch, Pflege und Unterhalt
- ▶ Billig im Betrieb

Der
AGA Respirator
hat schärfste
Prüfungen mit über-
durchschnittlichen
Resultaten
bestanden und im
In- und Ausland
weiteste Verbreitung
gefunden.



Aktiengesellschaft Pratteln

Telefon 061 / 81 51 05



Eimerspritzen

normalisiertes
Zivilschutz-Modell
nach Vorschrift der KTA
5 m Hochdruckschlauch
2 Düsen, Doppelgriff

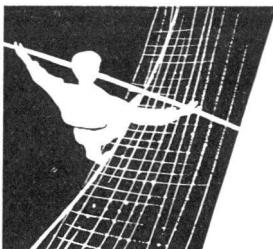
Bei Bezug von 10 Stück an
interessanter Fabrikpreis

W. Furrer, Apparatebau
St. Gallen

Feuerwehren



VOGT-MOTORSPRITZEN und Armaturen in jeder Ausführung
Gebrüder Vogt - Maschinenfabrik - Oberdiessbach BE - Gegründet 1916



Wer vorgesorgt hat
fühlt sich sicherer!

Winterthur
UNFALL

PRIMUS

ein Begriff für moderne
Schweizer Feuerlöschgeräte
und -Anlagen

Handapparate, Einmanngeräte,
Großgeräte, stationäre und halbstationäre
Anlagen, Fahrzeugaufbauten usw.
für Wasser, Luftschaum, Löschstaub
und Kohlensäure

PRIMUS Feuerlöschgeräte und -Anlagen
Binningen-Basel, Tel. 061 / 38 66 00



Feuerschutz Gasschutz Raumlüftungsanlagen

FEGA-WERK

AG ZÜRICH SA

Albisriederstr. 190, Telefon (051) 52 00 77

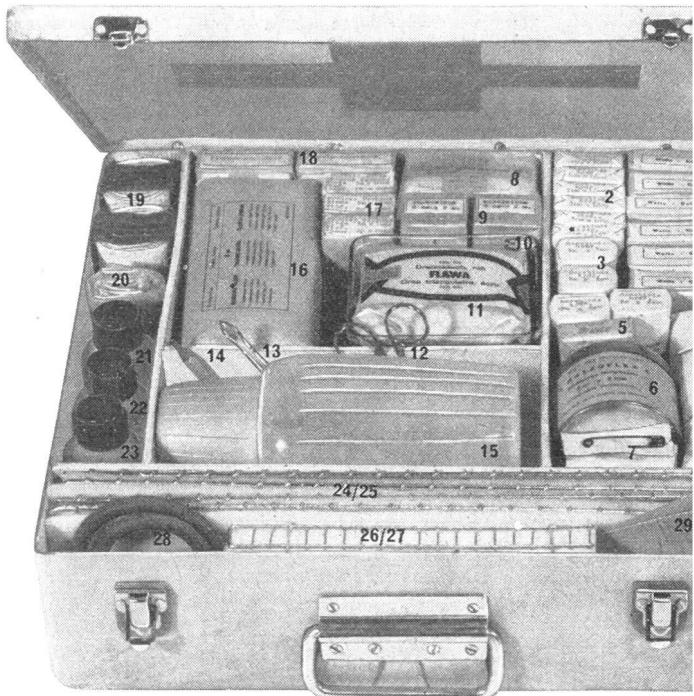
Das letzte Gebot kluger Staatspolitik ist nicht Friede um jeden Preis, sondern Freiheit um jeden Preis.

Oberstdiv. Brunner

Für den Zivil- und Betriebsschutz, für Samaritervereine, Feuer- und Ortswehren

Erste-Hilfe-Koffer

aus Kunstglasfaserstoff, 40 x 40 x 11 cm,
Gewicht komplett zirka 7 kg



Bruchsicher, licht- und säurefest,
kälte- und wärmebeständig, abgedichtet gegen
Staub und Wasser, mit verstellbaren
Rückengurten.

EMIL WÄGER, BASEL

Arzt- und Spitalbedarf

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 5.—. (Druck: Vogt-Schild AG, Solothurn.)
Nachdruck unter Quellenangabe gestattet.